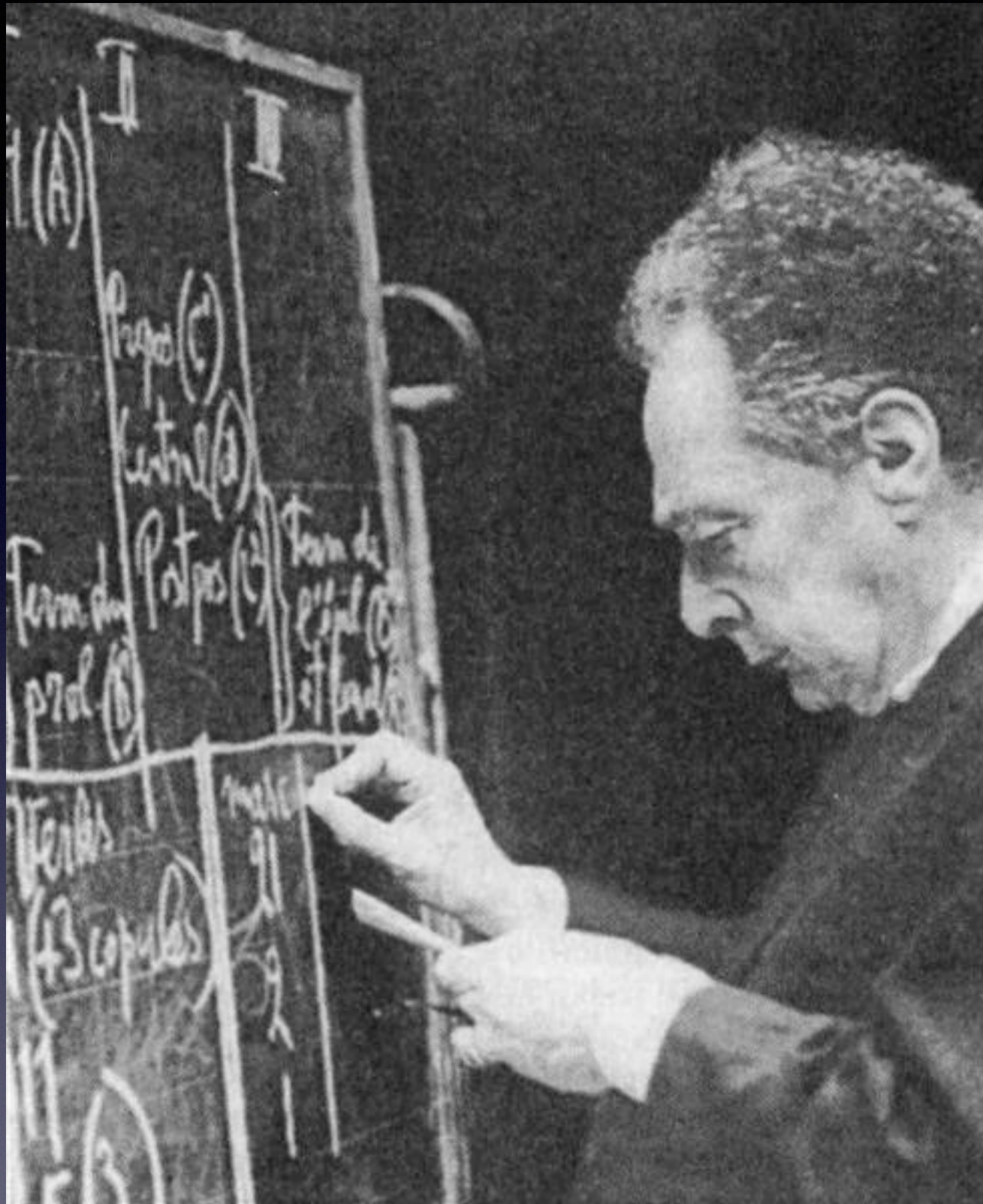


Метафора и МЕТОНИМИЯ :

ключ к загадке?

Patrick Sériot, 12-е декабря 2016 г., СПб





an American scholar



русский филолог



Brno 1933

СТОЛЬКО «НАЦИОНАЛЬНЫХ» ЯКОБСОНОВ, СКОЛЬКО
культур рецепции

Франция :

Jean–Claude MILNER : «Le bonheur par la symétrie»,
Cahiers Cistre, 5, 1978, p. 53-56.

«для него все должно стать близким всем, если только
принять точку зрения разума» (стр. 53-54) (tout pour lui
doit devenir familier à tous, pour peu qu'on adopte le point de vue
de la Raison

«будучи уверенным, как Спиноза, как Вольтер, и как и любой еврей Центральной Европы, что из людей, соединившихся в нации, ничего хорошего не может произойти»

(certain, comme Spinoza, comme Voltaire ou comme tout Juif d'Europe centrale, que des hommes constitués en nations, aucun bien ne peut venir), p. 56

Россия :

Научная деятельность Романа Осиповича Якобсона (1896—1982) с самого начала была связана с глубоким усвоением принципов **русской филологической традиции**. (В.В. Иванов: Предисловие к *Избранным трудам Р. Якобсона*, М.: Прогресс, 1985, стр. 5)

II / У истоков

ТИПОЛОГИИ:

сходство без общего предка



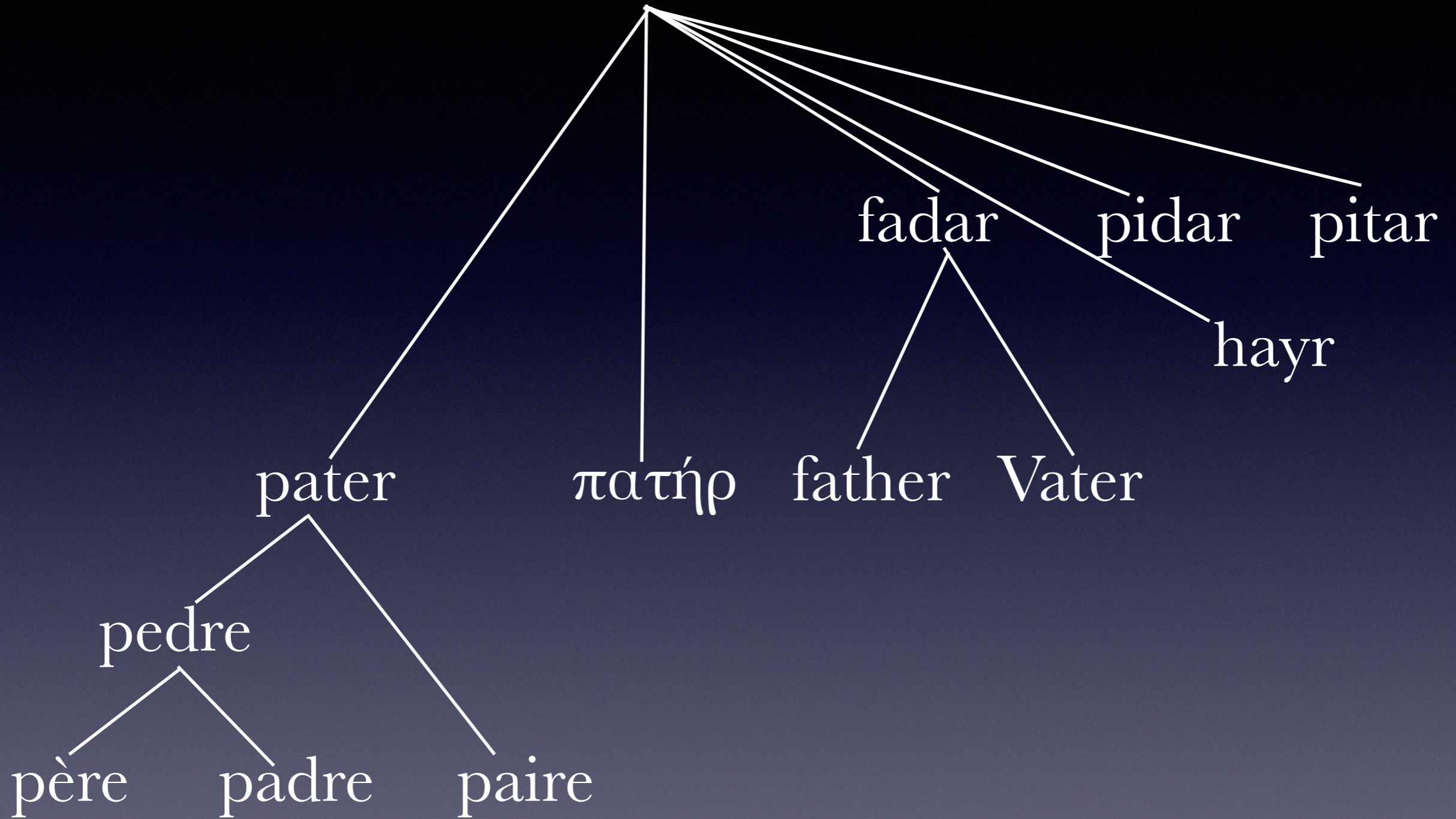
«Уже давно отвергнута доктрина А. Шлейхера, завязатого натуралиста в области языкознания, а пережитки ее живучи еще и по сей день.»

«несомненно, что наиболее устойчивым элементом этой доктрины является стремление объяснять звуковые и грамматические **сходства** двух языков их **происхождением от одного общего языка-предка** и исследовать только такие **сходства**, которые поддаются подобного рода объяснению.» (стр. 92)

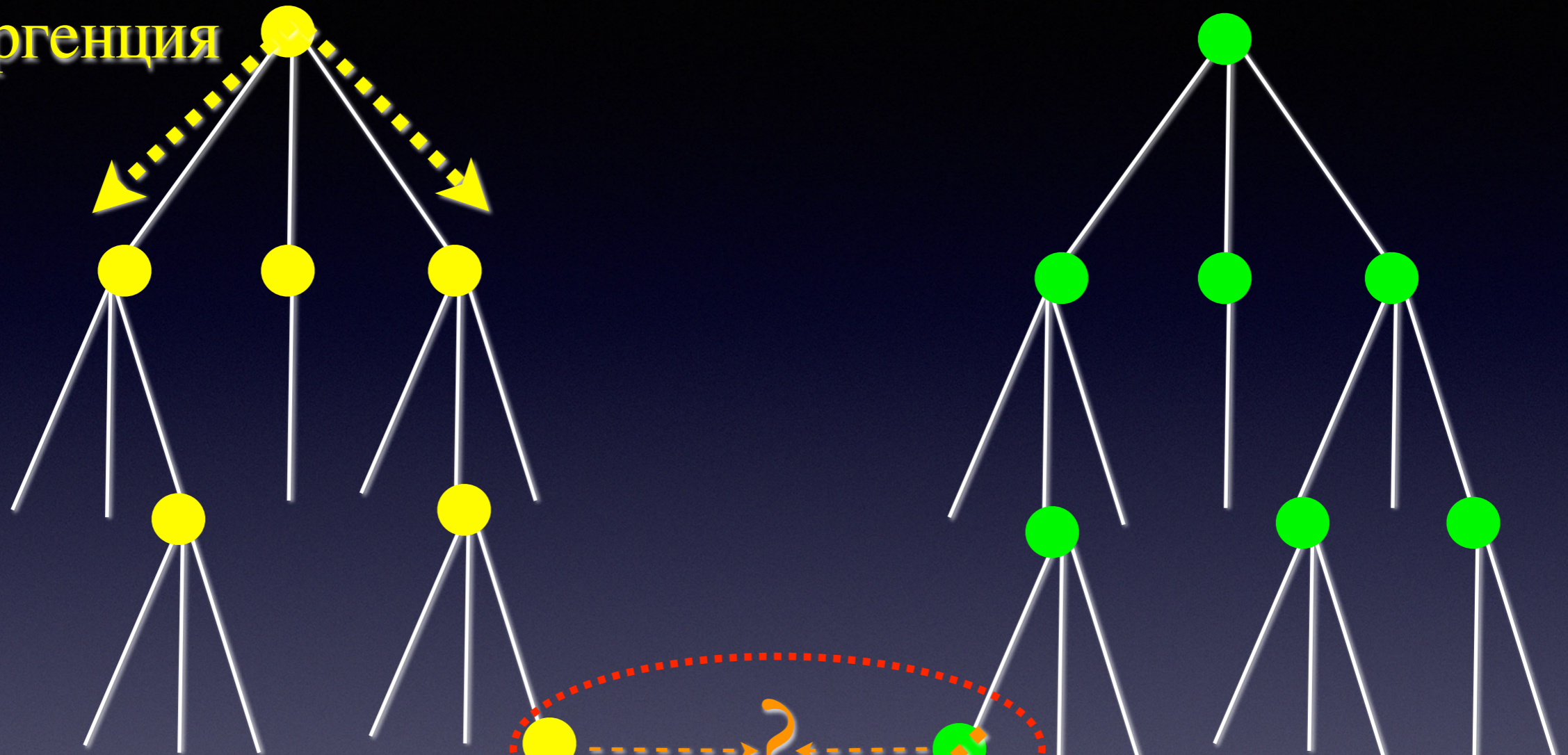
Р. Якобсон : О теории фонологических союзов между языками (1936 г.) [Sur la théorie des affinités phonologiques entre les langues]

«**СХОДСТВО** в структуре независимо от генетических отношений данных языков и может связывать равным образом как языки с общим происхождением, так и языки **разного происхождения**». (стр. 94)

* *ph₂tēr*



дивергенция



конвергенция

мишень Якобсона : «ортодоксальный эволюционизм»

наиболее устойчивым элементом этой доктрины является стремление объяснять звуковые и грамматические **сходства** двух языков их **происхождением от одного общего языка-предка** и исследовать только такие **сходства**, которые поддаются подобного рода объяснению. (стр. 92)

Р. Якобсон опровергает господствующую парадигму, объясняющую любое

СХОДСТВО между явлениями исключительно через **происхождение от общего предка**.

= «МЕХАНИЦИЗМ» И «ПОЗИТИВИЗМ»

«ТРАДИЦИОННАЯ НАУКА» VS «СОВРЕМЕННАЯ НАУКА»

объяснение сходств через общего предка

для евразийцев



= грубый
материализм

для марристов



= идеализм

разрыв

/

увязка



Что такое «буржуазная наука»? Является ли она идеалистической или материалистической?

Советский союз, 20-30е годы

Все те, кто работал более или менее в соответствии с программой Н. Я. Марра были заинтересованы в явлениях **аналогии, сравнения, параллели, сходства, конвергенции и сближения** между объектами и областями, казалось бы, далекими во времени и пространстве



Р. Шор



О. Фрейденберг устанавливала **параллелизмы** между мифологическими темами древней Индии и средневековой европейской литературой.

проблема :

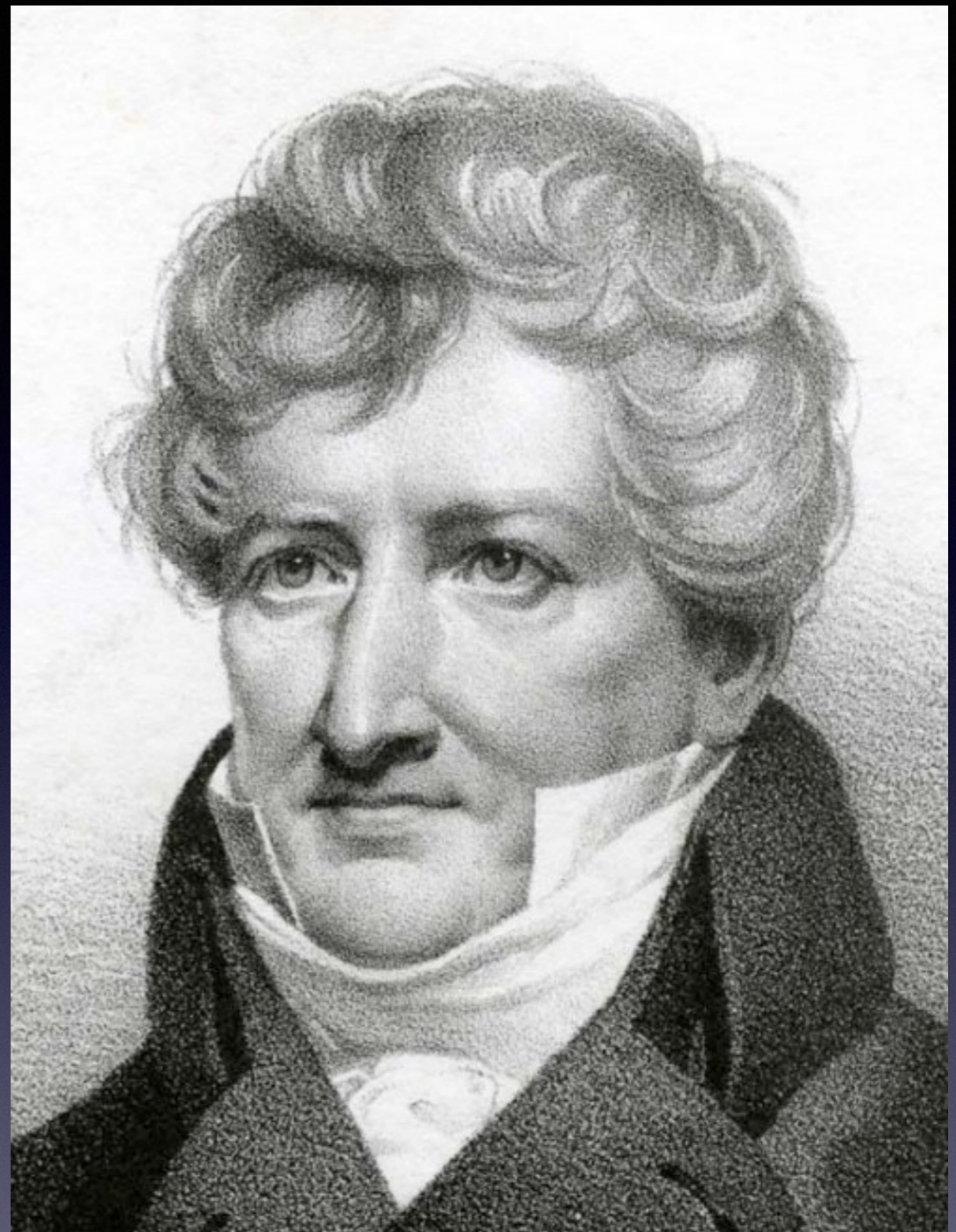
какая ценность,
объяснительная сила
сходства в форме?

случайность? причина? скрытый план?

или : **почему**
похожее похоже?



Ernst
Cassirer
(1874-1945)



Georges Cuvier
(1769-1832)

CASSIRER E. : "Structuralism in modern linguistics", *Word*, vol. 1, n°2, août 1945, p. 99-120.

Cuvier

Трубецкой, Якобсон

закон корреляции
частей в одном целом

попробуем зайти дальше:



J.W. Goethe
(1749-1832)

идеалистическая морфология

(Goethe) :

- две формы могут быть похожими *без контакта* во времени и пространстве
- ни одно сходство во форме не может быть *случайной*
- > существует *скрытый план*, который следует раскрыть

III/ Теория типов

Как можно объяснить и оправдать **СХОДОСТВО** сходных предметов?





Двойники похожи, не имея общего происхождения

≠

«Эта классификация в соответствии с **общими признаками структуры** лишена какой-либо практической или научной полезности; это забава, из которой ни один лингвист не смог увлечь пользу».

(Meillet, 1921, p. 76)



АЛЕКСАНДР ЛЮБИЩЕВ

1890-1972





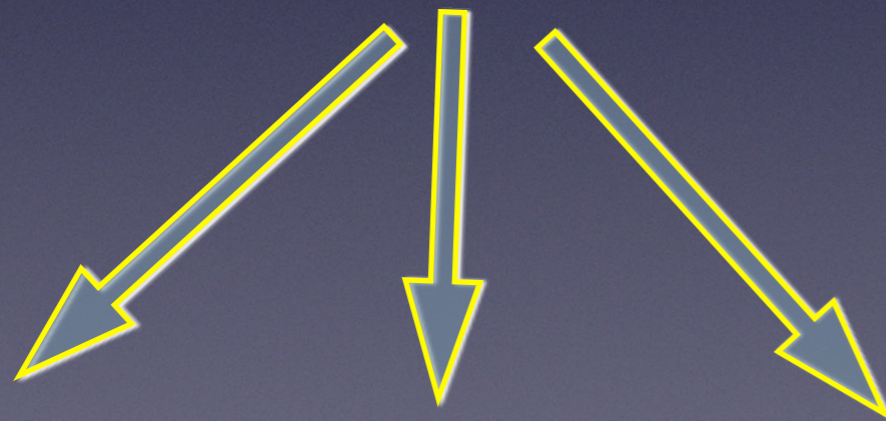


Это не случайно!



общий предок
или идеальный тип
классификации?

кошачьи



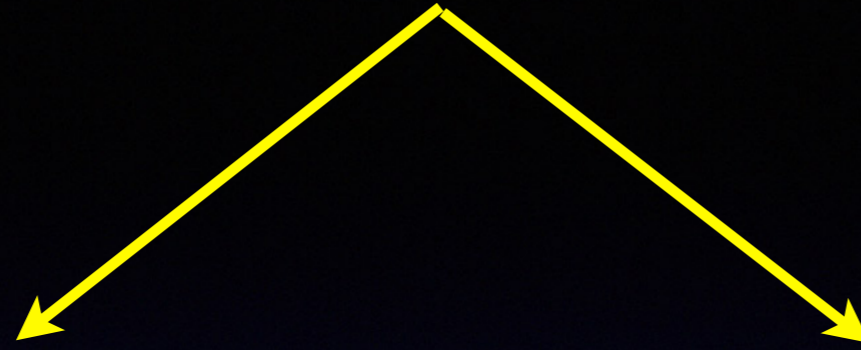
тигр

кот

рысь

= 3 вида, один род

Якобсон :



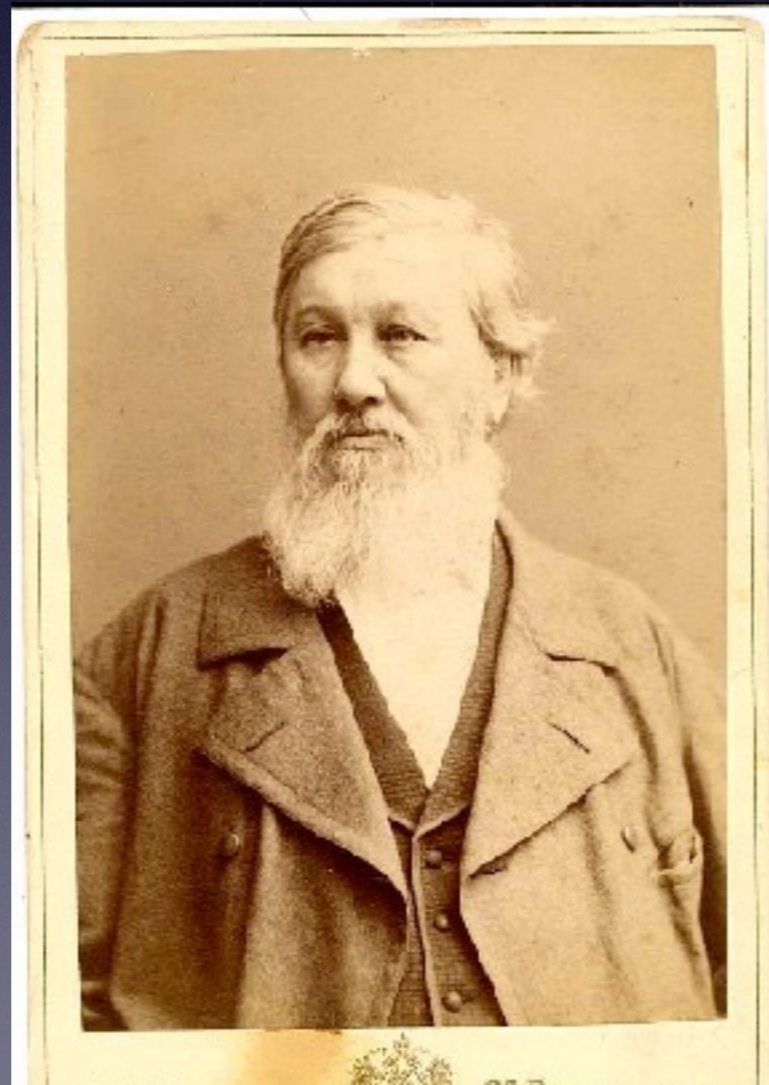
ортогенез

теория закрытых типов

Л. Берг

Ж. Кювье

Н. Данилевский
(1822-1885)



Трубейкой : оппозиция между прерывистостью и непрерывностью между языками

русский яз./
мордвинский яз. :
фонологическая
непрерывность
(=один и тот же тип)

русский яз./ чешский яз.:
прерывистость
(две разные фонологические
типы)

Гете, главный представитель **идеалистической морфологии**, считал, что все растения восходят через «метаморфозы» к одному идеальному первоначальному и архетипическому пра-растению (*Urpflanze*).

-> Якобсон и Трубецкой разделяют гетевское понятие архетипа, но к нему приставляют совсем другой принцип закрытых типов, унаследованный у Кювье.

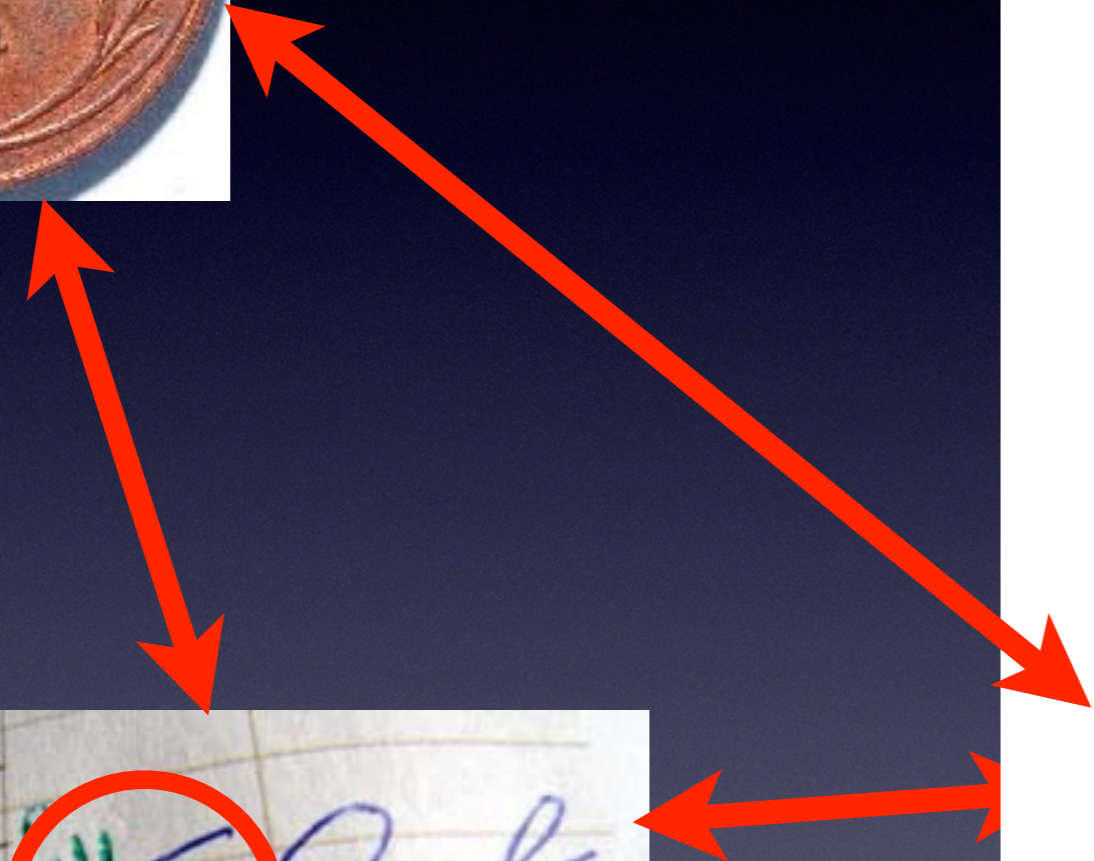
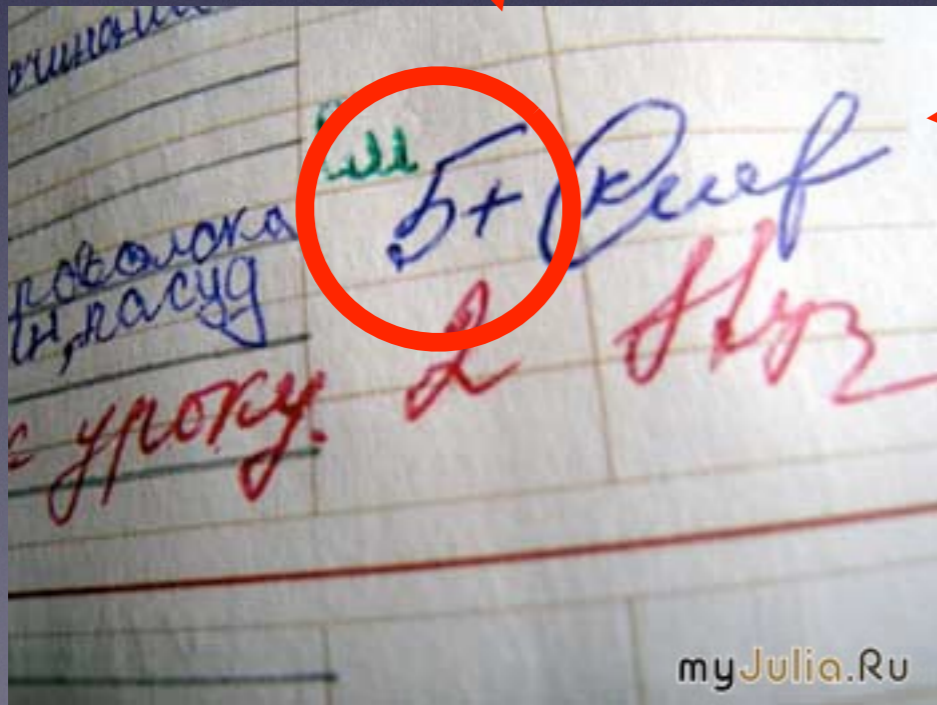
III/ Метафора и метонимия

Парацельс (1493-1541) и симпатическая медицина









определение

ПОЭЗИИ у

Якобсона :



поэзия проецирует принцип

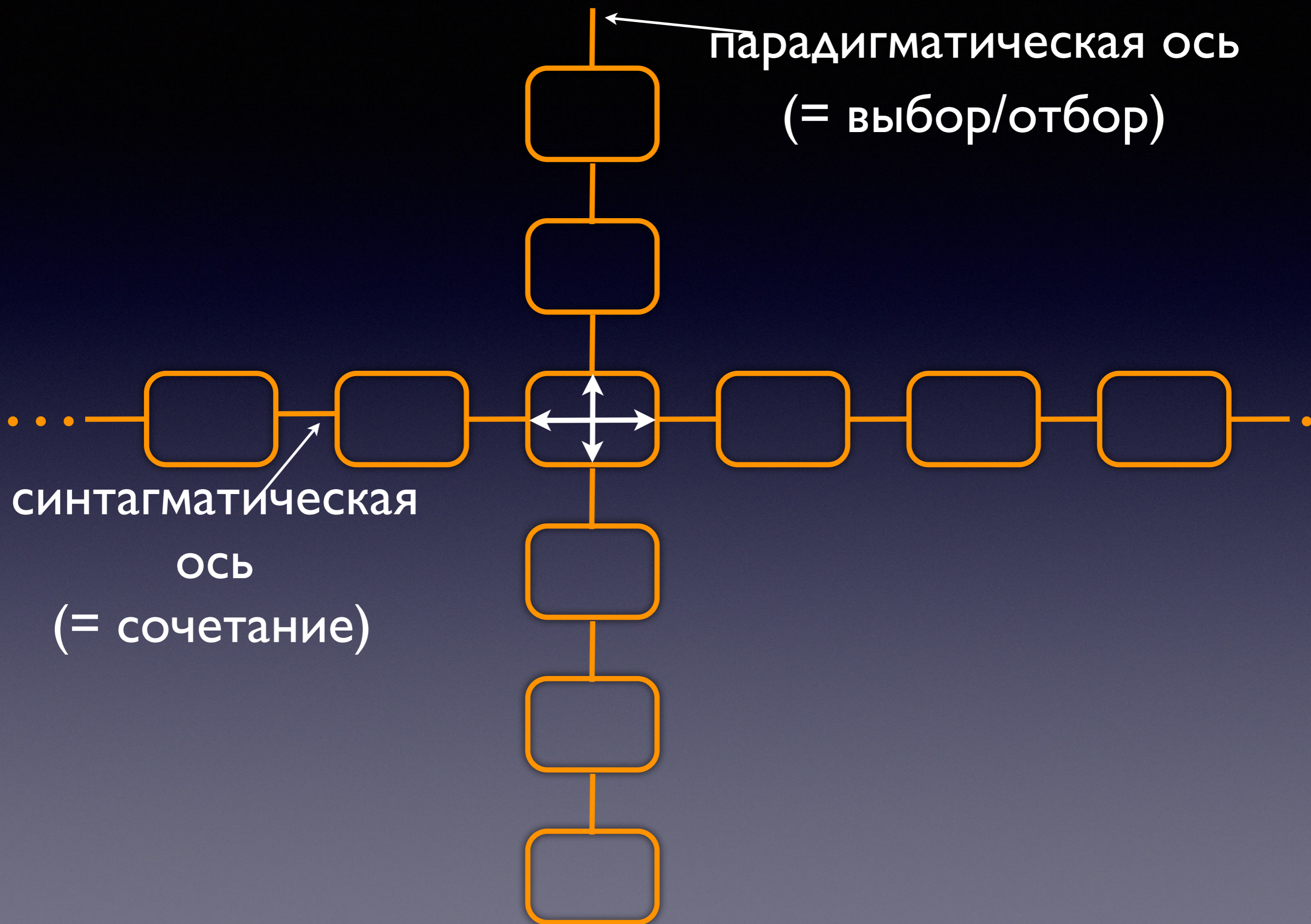
эквивалентности с осью выбора

на ось сочетания

максимальная, самоценная роль, приобретаемая

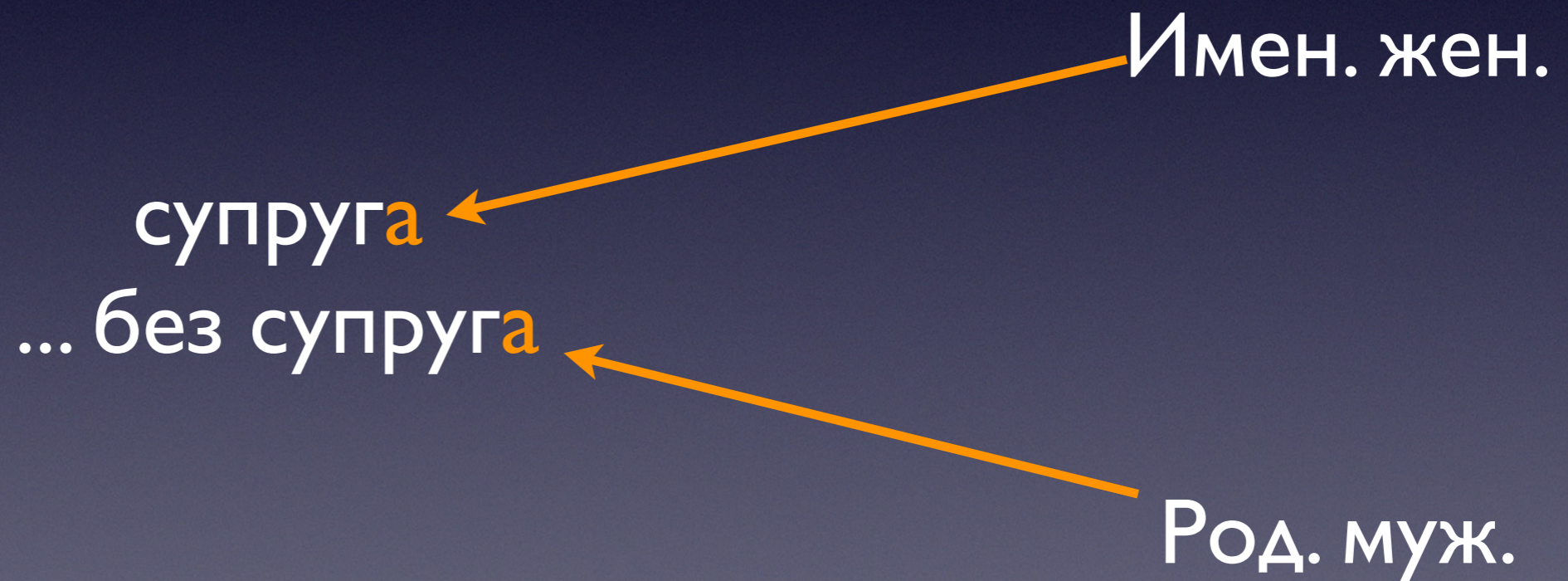
сходствами и смежностями в словесном

искусстве



«В поэзии любое явное **СХОДСТВО** звучания рассматривается с точки зрения **СХОДСТВА** и/или несходства значения.». «

Лингвистика и поэтика, Структурализм: "за" и "против". - М., 1975



- В поле трактор дыр дыр дыр
А на страже бригадир

- День за днем растем большими
Без симптомов аллергии

- А из нашего окна
Спортплощадка нам видна

- Честно, грамотно, всерьез
Разрешим любой вопрос

- Завел питомца?
Соблюдай этикет!
Бери на прогулку
Совок и пакет!

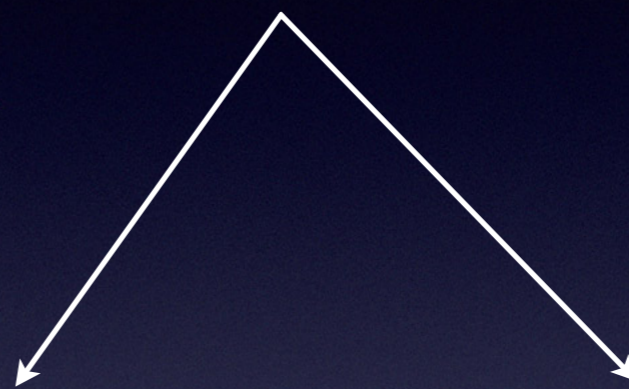
La terre est **bleue** comme une **orange**
Jamais une erreur les mots ne mentent pas
Ils ne vous donnent plus à chanter
Au tour des baisers de s'entendre
Les fous et les amours
Elle sa bouche d'alliance
Tous les secrets tous les sourires
Et quels vêtements d'indulgence
À la croire toute nue.
Les guêpes fleurissent vert
L'aube se passe autour du cou
Un collier de fenêtres
Des ailes couvrent les feuilles
Tu as toutes les joies solaires
Tout le soleil sur la terre
Sur les chemins de ta beauté.

Paul Eluard, L'amour la
poésie, 1929

магия и
первобытные
культуры



симпатическая магия



по контакту

по сходству

James Frazer
(1854-1941): The Golden Bough
(Золотая ветвь)

«Магическое мышление основывается на двух принципах. Первый из них гласит: **подобное производит подобное** или следствие похоже на свою причину. Согласно второму принципу, вещи, которые раз пришли в **соприкосновение** друг с другом, продолжают **взаимодействовать на расстоянии** после прекращения прямого контакта. Первый принцип может быть назван **законом подобия**, а второй — **законом соприкосновения** или заражения. Из первого принципа, а именно из закона подобия, маг делает вывод, что он может произвести любое желаемое действие путем простого **подражания** ему. На основании второго принципа он делает вывод, что все то, что он проделывает с предметом, окажет воздействие и на личность, которая однажды была с этим предметом в **соприкосновении** (как часть его тела или иначе). *Гомеопатической* — или имитативной — магией можно назвать колдовские приемы, основанные на **законе подобия**. *Контагиозной* магией могут быть названы колдовские приемы, основанные на **законе соприкосновения** или заражения.» (Фразер : Золотая ветвь, глава III : Симпатическая магия)

Jakobson 1956 :

«The principles underlying magic rites have been resolved by Frazer into two types : charms based on the law of similarity and those founded on association by contiguity. [...] This bipartition is indeed illuminating. (Two aspects of language...)

СХОДСТВО



метафора

(синтагматическая
ось)

СМЕЖНОСТЬ



метонимия

(парадигматическая
ось)

1843 Richard Owen
(1804-1892)

Naturphilosophie :

ОППОЗИЦИЯ аналогия / ГОМОЛОГИЯ

↙
функция

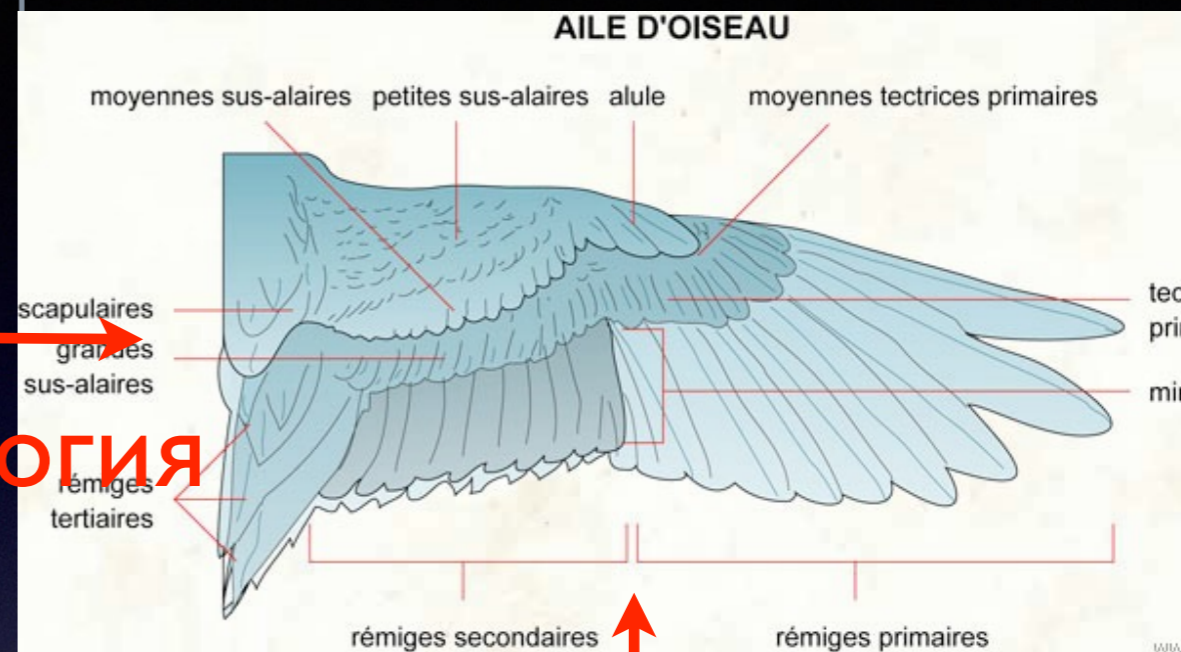
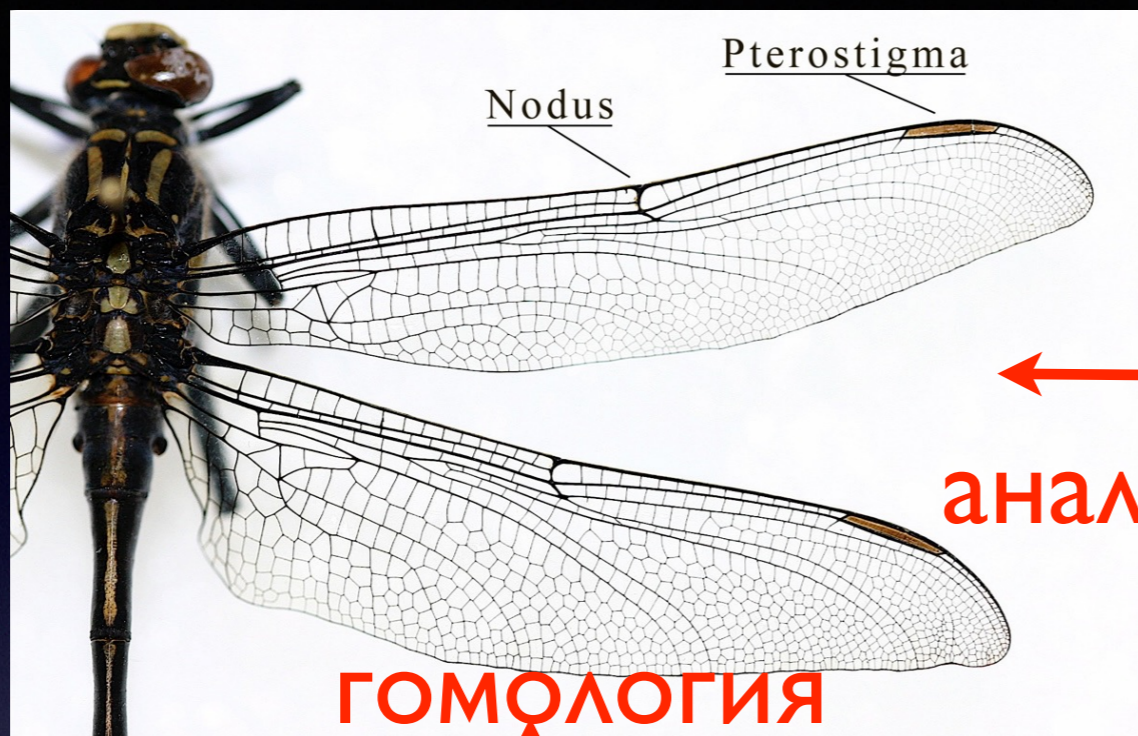
↘
форма
+

происхождение

происхождение

происхождение

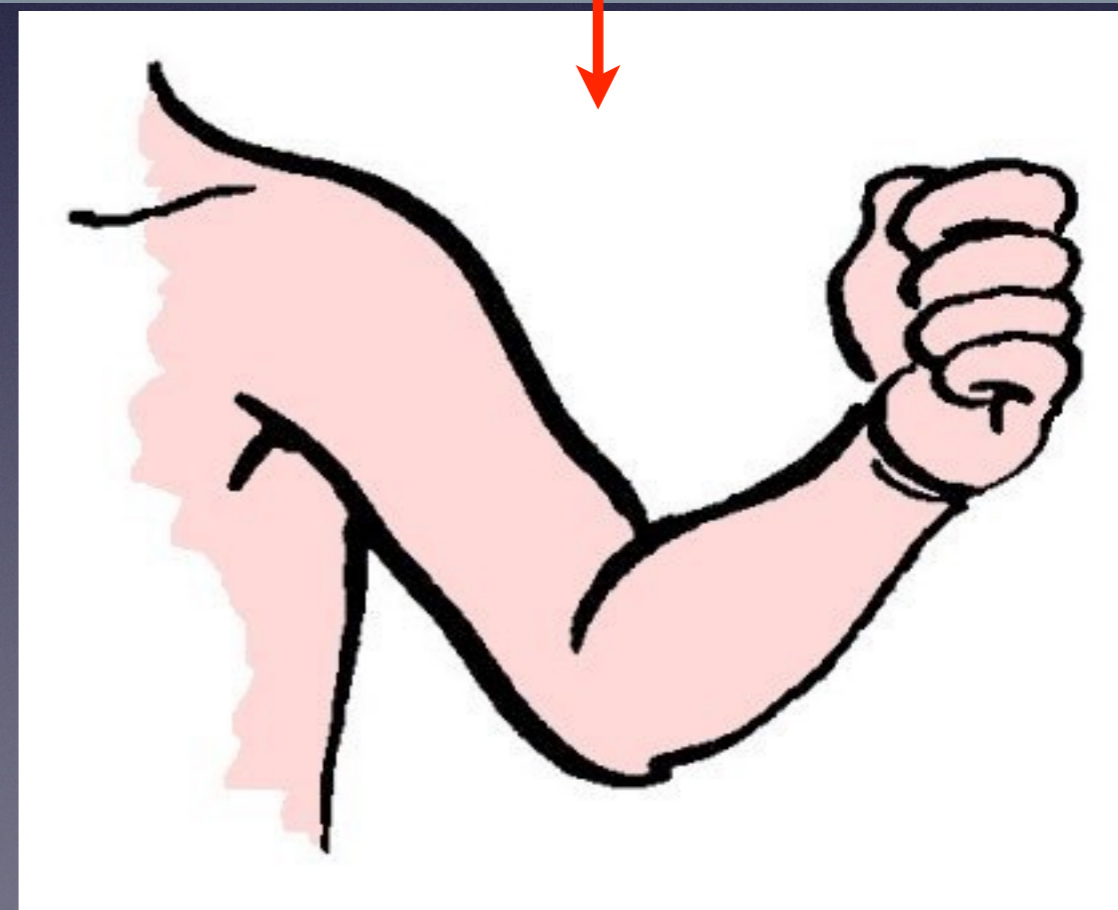
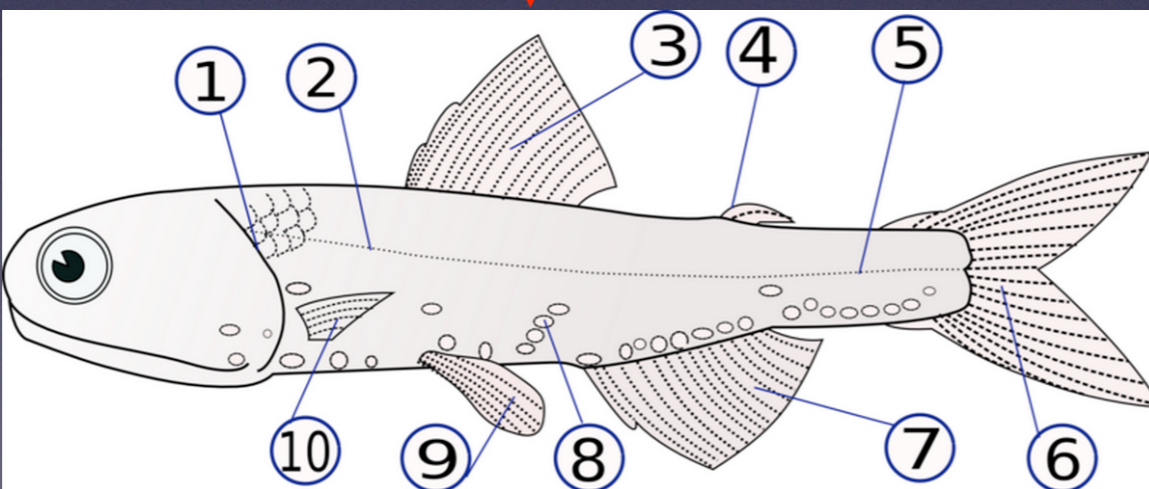
функция



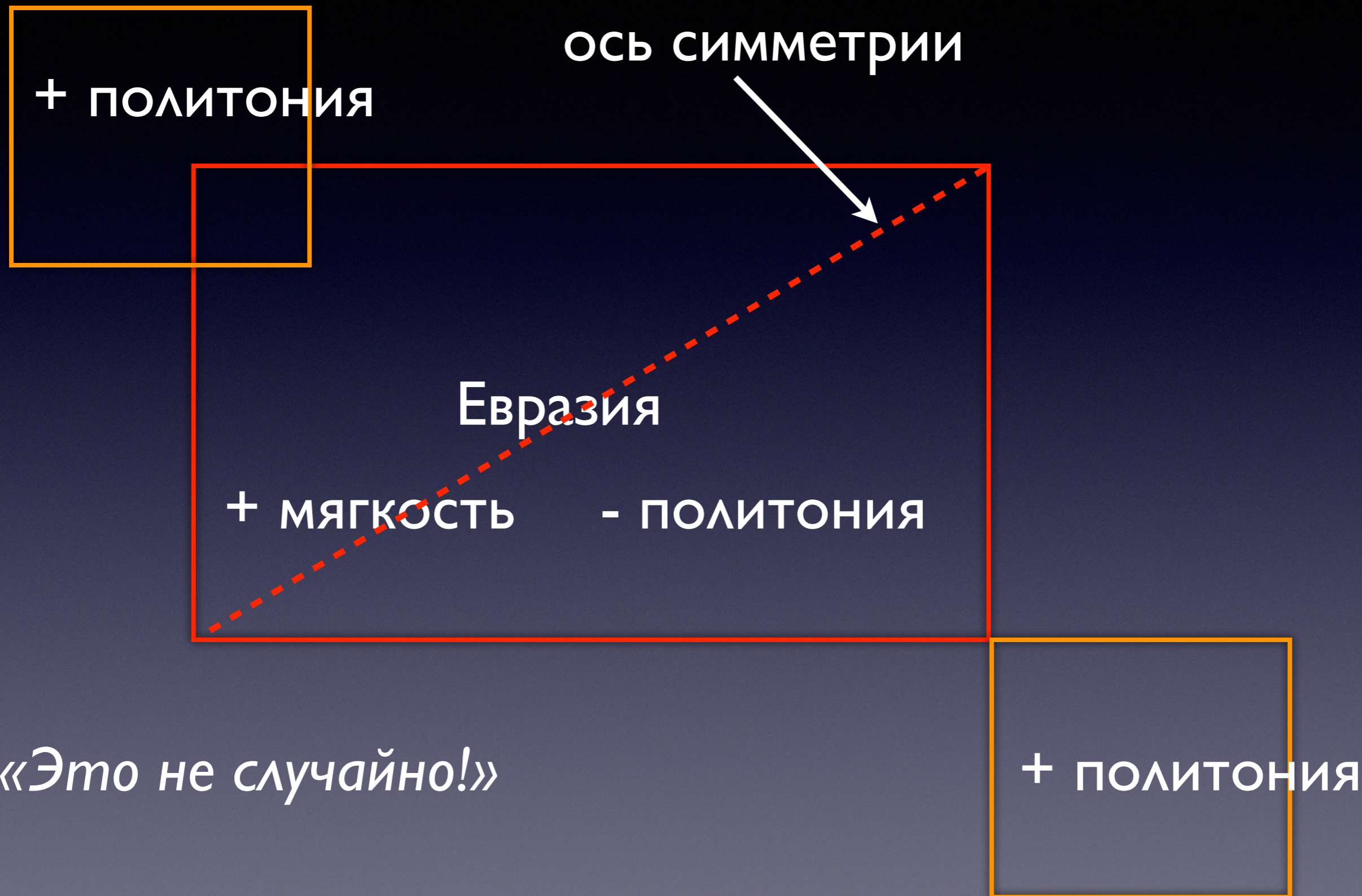
аналогия

ГОМОЛОГИЯ

функция



Якобсон : К характеристике
евразийского языкового союза
(1931)



«Это не случайно!»

Европа

Запад

Восток

(Сканд.)

+ артикль

(Балк.)

ПОСТПОЗИТИВНЫЙ

препозитивный

ПОСТПОЗИТИВНЫЙ

- артикль

«Это не случайно!»

Ἐμπεδοκλῆς :

τὸ ὅμοιον τοῦ ὁμοίου ἐφίεσθαι



seul le semblable attire le semblable

like is only known by like / like produces like

подобное стремится к подобному



отсылает к?

спор в физике в XVII-XVIII вв. :

анти-механистическая теория :

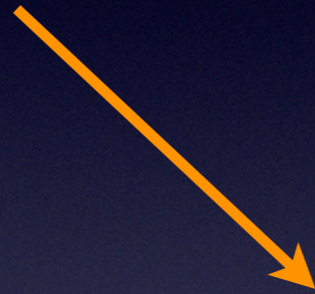
дальнодействие

Согласно концепции *дальнодействия*, тела действуют друг на друга без материальных посредников, через пустоту, и на любом расстоянии. Примером силы, считавшейся одним из примеров непосредственного действия на расстоянии, можно считать силу всемирного тяготения в классической теории гравитации Ньютона. Наоборот, согласно концепции близкодействия, взаимодействия передаются с помощью особых материальных посредников.

предмет спора = **бесконтактная связь**

от физики к языкознанию :

воздействие без прикосновения в пространстве



сходство без прикосновения во времени

унаследованное
сходство:



причинная связь

благоприобретенное сходство:



соприкосновение
в пространстве:
ареальная лингв.

(итальянские
неолингвисты)

Якобсон

общие тенденции
развития :
телеологическая
ориентация

Якобсон:

синтез, или неоднозначное
смешение между

романтическими
ценностями
натурфилософии

принципами
антипозитивистской и
антидарвиновской
естественной науки

Его установка на *функцию* маскирует влечение к
непрерывной связи *форма / содержание*

«mainstream» русского интеллектуального мышления 1920-30х гг. (от Потебни и Лосева к Марру и Jakobсону :

форма без содержания не есть форма

=> невозможность произвольности знака

метонимия

метафора

горизонтальная ось

вертикальная ось

синтагматическая ось

парадигматическая ось

комбинация (combinaison)

выбор (sélection)

смежность

сходство

проза

ПОЭЗИЯ

Пастернак

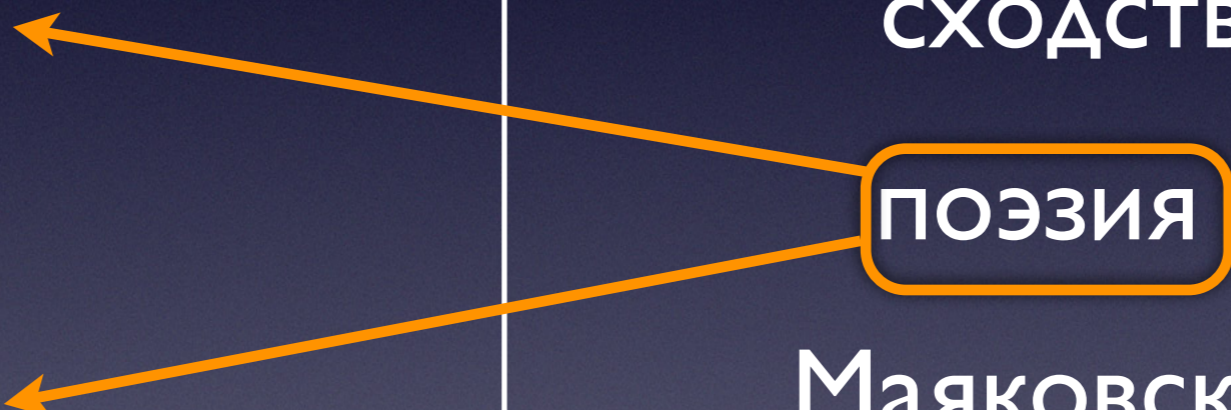
Маяковский

реализм

романтизм

языковое семейство
(Sprachfamilie)

языковой союз (Sprachbund)



В основе концепции Якобсона в 1920-1930-е гг.
лежит идея **бесконтактного подобия**

- причина замещается целью

=> языковые союзы реальнее, чем семейства

- основанием метафоры служит магия по
сходству

=> бесконтактные связи важнее, чем
«механистические» связи

классическая
риторика :
метафора =
орнамент,
отклонение от
нормы

Соссюр :
парадигматическая ось =
ось выбора (sélection)

≠

≠

Якобсон :
метафора =
парадигматическая ось

великий постулат :
всякое подобие
формы является
значимым

Тексты Якобсона межвоенного периода находятся
на перекрестке :

ОТГОЛОСКИ АНТИ-
ДАРВИНОВСКОЙ
БИОЛОГИИ

ПОПЫТКА СИНТЕЗА
ИДЕАЛИСТИЧЕСКОЙ МОРФОЛОГИИ
НЕМЕЦКОГО РОМАНТИЗМА С
НЕОПЛАТОНИЗМОМ

как преодолеть кризис
позитивизма в России в начале
XX века?

=> структурализм еще далеко

КОННЕЦ

une échelle axiologique de valeurs :

—

métonymie (=prose)
magie par contact
axe syntagmatique
divergence à partir d'un
ancêtre commun
mécanique
causalité
(phylogénèse)
hasard
chaos

+

métaphore (=poésie)
magie par similitude
axe paradigmaticque
convergence
fonction
but
nomogénèse
zakonomernost'
ordre